

PFT SAMBA XL

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

(Номенклатурный номер инструкции по эксплуатации: 00 11 02 37)

(Номенклатурный номер спецификации устройства: 00 09 52 21)

ПОДАЮЩИЙ НАСОС (метод безвоздушного распыления)



Мы позаботимся о потоке материалов.



Передача данного печатного издания, а также его отрывков, запрещена без нашего письменного согласия. Все технические данные, чертежи и пр. документы подчиняются закону о защите авторских прав. Все права издательства, ошибки и изменения сохраняются.

© by *Knauf PFT GmbH & Co. KG*

УВАЖАЕМЫЕ КЛИЕНТЫ,

от всего сердца поздравляем вас с приобретением. Вы совершили хороший выбор, т.к. цените качество продукции фирмы с хорошей репутацией.

Подающий насос PFT SAMBA XL отвечает новейшему уровню развития техники. Он функционален и сконструирован т.о., чтобы быть вам верным помощником в суровых условиях стройплощадки.


Данная инструкция по эксплуатации должна постоянно храниться в месте использования этого устройства и быть всегда под рукой. Она даст вам информацию о различных функциях устройства. Перед вводом устройства в эксплуатацию необходимо внимательно изучить инструкцию, чтобы мы не несли ответственность за несчастные случаи или нанесение материального ущерба, вызванные неправильным обслуживанием.

При правильном обслуживании и заботливом уходе за устройством подающий насос PFT SAMBA XL станет вам верным помощником.

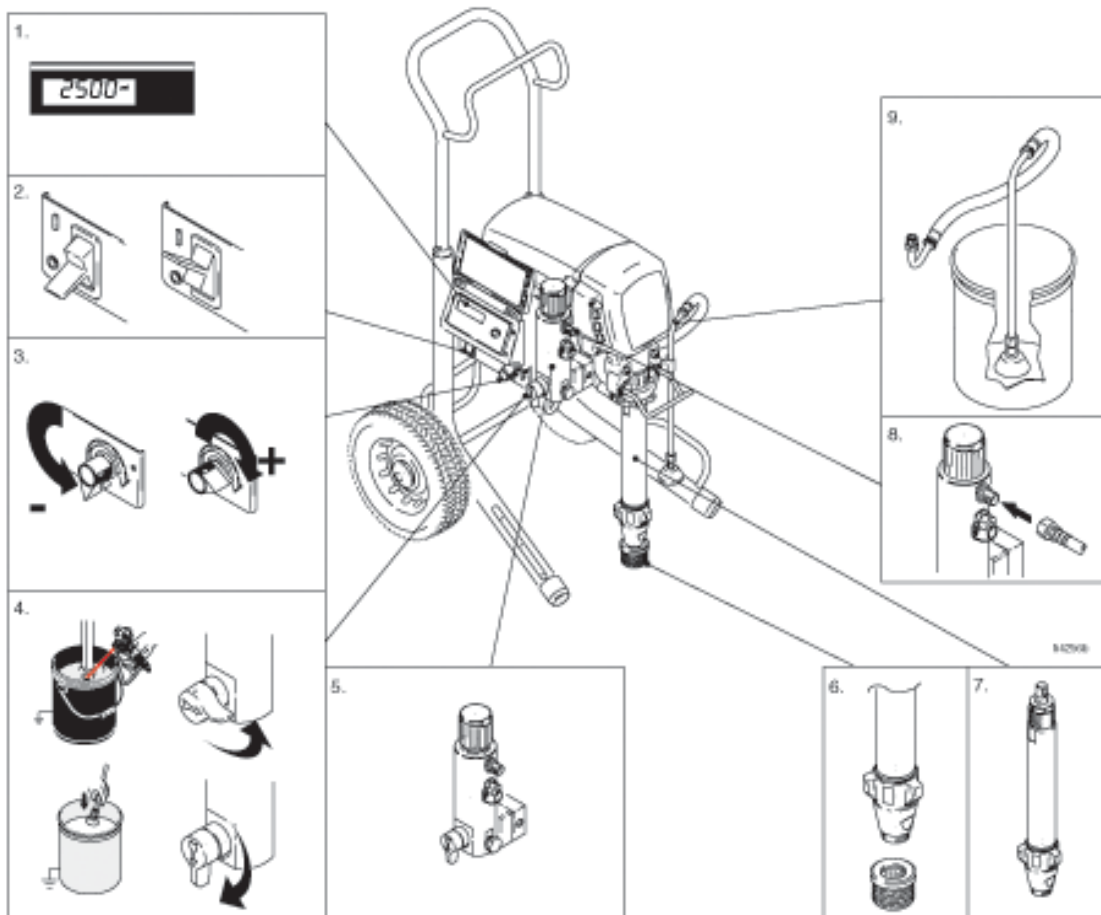
ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.

1. Необходимо соблюдать правила техники безопасности и они должны быть в читаемом состоянии!
2. Необходимо соблюдать предписания по включению/выключению устройства, контролю индикаторов и сигнальных ламп согласно инструкции по эксплуатации.
3. Устройство должно быть устойчиво против опрокидывания, установлено на плоской поверхности и зафиксировано с целью предотвращения нежелательных перемещений. Оно не должно опрокидываться или скатываться с места. Устройство должно быть установлено в таком месте, где оно не будет повреждено падающими сверху предметами. Органы ручного управления должны быть удобны для свободного доступа.
4. Минимум один раз в смену необходимо проверять устройство на наличие видимых наружных повреждений и дефектов! Особое внимание при этом необходимо обратить на электропроводку, муфты, штекеры, воздухопроводы, водопроводы и подающие трубопроводы. Видимые дефекты должны быть немедленно устранены.
5. Запчасти должны отвечать техническим требованиям производителя. Это всегда будет вам гарантировано при использовании оригинальных деталей PFT!
6. Устройство должно быть подключено к распределителю тока строительной площадки с FI - защитным аварийным выключателем (30mA). Если распределительное устройство имеет 3-фазный преобразователь частоты, то FI - защитный аварийный выключатель (30mA) должен быть восприимчивым как к постоянному, так и к переменному току.
7. Ввод устройства в эксплуатацию должен осуществляться лишь обученным персоналом. Компетенция персонала в обслуживании, оснащении и техобслуживании устройства должна быть четко оговорена!
8. Обучаемый, инструктируемый и подготавливаемый в рамках общего образования персонал допускается к устройству лишь под присмотром опытного сотрудника!
9. Работы с электрооборудованием устройства должны производиться лишь квалифицированными специалистами или проинструктированным персоналом под надзором специалистов согласно электротехнических правил.
10. При техобслуживании и проведении ремонтных работ устройство должно быть полностью отключено и защищено от неожиданного включения (например, главный выключатель необходимо закрыть на замок и ключ вытащить или повесить предупредительную табличку на главный выключатель).
11. Если проводятся работы с находящимися под напряжением деталями, необходимо привлечь к этим работам еще одного работника, который сможет в случае необходимости отключить ток.
12. Прежде чем открыть соединения подающих трубопроводов, нужно обеспечить отсутствие давления!
13. Даже при незначительном перемещении устройства на другое место его необходимо отключить от подачи электроэнергии. Затем его необходимо снова надлежащим образом подсоединить к сети.
14. Транспортировка устройства краном допускается лишь в том случае, когда оно прочно прикреплено к европалете. Все съемные детали должны быть предварительно демонтированы. Никто из персонала не должен находиться в опасной зоне крана. Также должны быть приняты все меры предосторожности, предотвращающие падение каких-либо деталей сверху.
15. При длительных перерывах в работе необходимо учитывать, что материал отвердевает и это может привести к нарушениям производственного процесса. Поэтому в таких случаях необходимо включить устройство на холостом ходу и очистить его (в т.ч. распылитель и подающие шланги).

16. Если уровень ультразвука в непрерывном режиме превышает 85 dB(A), необходимо включить в поставку специальное средство защиты от шума.
17. Один раз в году устройство должен проверять квалифицированный специалист. Проверка должна быть задокументирована и содержать следующие пункты: визуальный контроль видимых дефектов, проверка функций устройства, проверка предохранительных устройств, испытание электрошкафа высоким напряжением.
18. Изменения в устройстве недопустимы и могут привести к тому, что фирма Knauf PFT GmbH & Co.KG снимет с себя всякую ответственность за это.
19. Необходимо соблюдать следующие дополнительные меры безопасности при работе с насосами и смесителями: при распылении необходимо одевать следующие защитные предметы: очки, ботинки, одежду, перчатки, а также применять мазь для защиты кожи и средства для защиты органов дыхания.
20. При очистке засоренных участков (пробок) работник должен стать так, чтобы на него не попал выбрасываемый строительный раствор. Кроме того необходимо носить защитные очки. Другой персонал не должен в это время находиться вблизи устройства.
21. Прежде чем открыть напорный трубопровод, необходимо отключить давление. При дистанционном обслуживании устройство можно в любое время включать и выключать при помощи дистанционного управления, не находясь в непосредственной близости к устройству.

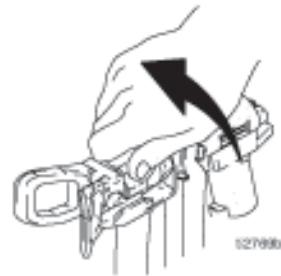
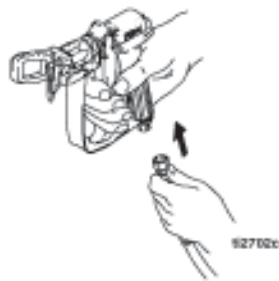
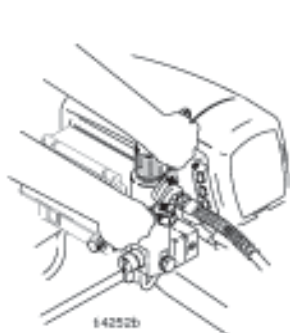
ВНИМАНИЕ!	
	<p>Опасность воспламенения и взрыва! Воспламеняющиеся пары, такие как пары растворителя и лака, могут взорваться или загореться. При соблюдении следующих мер безопасности можно уменьшить риск воспламенения или взрыва:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Работать с устройством необходимо лишь в хорошо проветриваемых местах. • При работе с распылителем возникают искры. Если вблизи распылителя находятся воспламеняющиеся жидкости или используются для промывки или очистки устройства, его нужно удалить от них минимум на 6 м. • Запрещается чистить устройство, применяя материалы, точка воспламенения которых ниже 21° C (70° F). Используйте для этого лишь материалы на водной основе или бензин-растворитель. Для более подробной информации потребуйте сертификат от производителя материала или поставщика. • Устраните возможные источники воспламенения, такие как пламя, сигареты, переносные электролампы, пластиковые защитные плёнки (опасность искрения при статическом электричестве). • На рабочем месте не должно быть мусора, в т.ч. растворителя, тряпок, бензина. • При наличии воспламеняющихся паров нельзя включать/выключать электрический кабель, а также оперировать выключателями. • Необходимо заземлить приборы и токопроводящие предметы на рабочем месте. См. раздел «Заземление». • Применять только заземленные кабели. • При торкретировании в ведро, пистолет-распылитель необходимо прислонить к заземленному ведру. • Если во время работы вы увидите искры или почувствуете удар электрического тока, необходимо немедленно выключить устройство. После этого запрещено использовать устройство до тех пор, пока не выясните и устраните проблему. • На рабочем месте всегда должен присутствовать огнетушитель.
	<p>ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРОШОКА! Неправильное заземление или настройка, а также использование системы не по назначению, могут привести к удару электрическим током:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Перед началом ремонтных работ необходимо отключать устройство от сети и вытаскивать штекер из разъема. • Использовать лишь заземленные штепсельные розетки. • Использовать лишь трехжильный удлинитель. • Контакты заземления распылителя или удлинителя должны быть безупречного качества.
	<p>ОПАСНОСТЬ РАСПЫЛЕНИЯ МАТЕРИАЛА. Жидкость, выходящая под высоким давлением из пистолета, отверстия в шланге или прорванные компоненты, может проникнуть в кожу. Такого вида травма может рассматриваться как обыкновенный порез. В действительности же речь идет о серьезном повреждении, которое может повлечь за собой ампутацию конечностей. Немедленно обратитесь к хирургу.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Никогда не направляйте пистолет на людей или части тела. • Никогда не закрывайте распылительное сопло рукой. • Никогда не накрывайте негерметичные места рукой, телом, перчаткой или тряпкой. • Никогда не работайте без предохранителя сопла или блокировочного устройства слива. • Блокировочное устройство слива всегда должно быть закрыто, если работы не проводятся. • По завершении работ и перед началом чистки, проверки или техобслуживания всегда снижайте давление, как описано в данной инструкции по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ!	
	<p>ОПАСНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ. Использование устройства не по назначению может привести к смертельным или тяжелым травмам:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Никогда не превышайте допустимое рабочее избыточное давление или допустимую номинальную температуру компонентов системы. Обратите внимание на раздел «Технические данные» в инструкциях по эксплуатации на различные устройства. • Используйте лишь материалы или растворители, совместимые с увлажненными деталями устройства. См. раздел «Технические данные» в инструкциях по эксплуатации на все устройства. • Ежедневно проверяйте устройство. Изношенные или поврежденные детали необходимо немедленно заменить. • Нельзя видоизменять устройство. • Использовать устройство только для предусмотренных в инструкции целей. По этим вопросам вы можете связываться с дилером PFT. • Нельзя допускать того, чтобы кабель и шланги располагались в многолюдных местах, вблизи острых кромок, подвижных деталей или разогретых поверхностей. • Шланги нельзя сильно изгибать. Нельзя использовать шланги для перемещения предметов. • Не допускать детей и животных в рабочую зону. • Выполняйте все меры безопасности!
	<p>ОПАСНОСТЬ АЛЮМИНИЕВЫХ ДЕТАЛЕЙ ПОД НАГРУЗКОЙ. Не используйте 1,1,1 трихлорэтан, хлористый метил или другие галогенуглеводородные растворители или материалы, содержащие эти компоненты, для алюминиевых деталей, находящихся под давлением. Их использование может вызвать сильную химическую реакцию, привести к поломке детали или смертельным травмам и нанести материальный ущерб.</p>
	<p>ОПАСНОСТЬ ПОДВИЖНЫХ ДЕТАЛЕЙ. Подвижные детали могут защемить или оторвать пальцы или другие части тела.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Соблюдайте определенное расстояние до подвижных деталей. • Никогда не работайте с устройством без защитного ограждения. • Находящиеся под давлением устройства можно вводить в эксплуатацию без предварительного разогрева. Перед проверкой, перемещением или техобслуживанием устройства проведите снижение давления, описанное в данной инструкции. Прекратить подачу тока и сжатого воздуха.
	<p>ОПАСНОСТЬ ЯДОВИТЫХ ЖИДКОСТЕЙ ИЛИ ПАРОВ. Ядовитые жидкости или пары могут вызвать тяжелые или смертельные поражения при попадании их в глаза или на кожу, вдыхании их или проглатывании.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Внимательно прочтите правила техники безопасности при работе с данными материалами (MSDS) для того, чтобы быть информированным о возможных опасностях. • Опасные жидкости хранить в предназначенных для этого емкостях и утилизировать согласно предписаниям.
	<p>ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГА. Нагреваемые поверхности устройства и материалы могут быть в процессе работы очень горячими. Чтобы избежать тяжелых повреждений, избегайте касания как горячих материалов, так и устройства. Подождите, пока устройство или материалы полностью остынут.</p>
	<p>СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ. Во время работы с устройством или его техобслуживания или, если вы просто находитесь в рабочей зоне, вы должны одевать средства защиты, чтобы защитить себя от получения тяжелых травм, таких как повреждения глаз, вдыхание ядовитых паров или поражения слуха. Работа с этим устройством предполагает использование следующих средств защиты:</p> <ul style="list-style-type: none"> • защитные очки; • защитная одежда и респираторы; • перчатки; • защита органов слуха.



1	Индикатор
2	Сетевой выключатель
3	Регулятор напора давления
4	Воздушный/распыляющий клапан
5	Фильтр
6	Всасывающий шланг
7	Насос
8	Выходное отверстие материала
9	Спускная труба

НАСТРОЙКА.

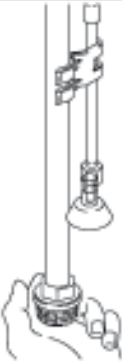

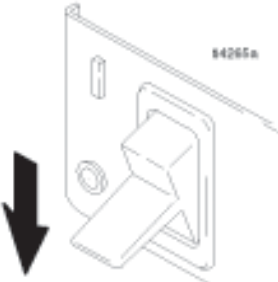
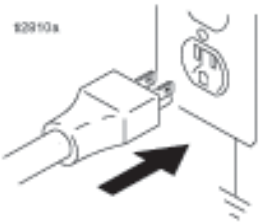


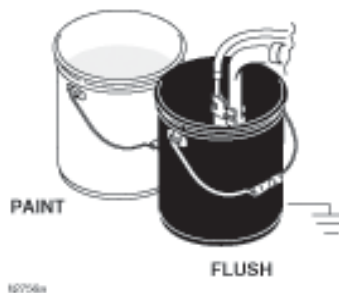
1. Подключить шланг для безвоздушного распыления ASM к распылителю. Хорошо затянуть его.

2. Другой конец шланга подсоединить к пистолету.

3. Хорошо затянуть.

4. Снять предохранитель сопла.

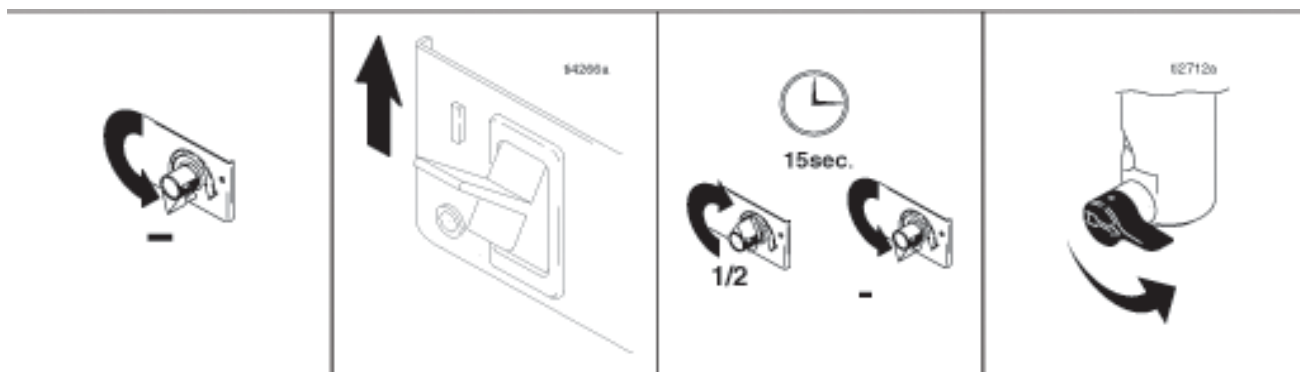
			
<p>5. Очистить входной фильтр от пробок и мусора.</p>	<p>6. Наполнить уплотнительную гайку материалом "Pump Defender" (предохраняющим насос), чтобы избежать преждевременного износа уплотняющей прокладки. Повторяйте этот процесс каждый раз при вводе устройства в эксплуатацию.</p>	<p>7. Отключить электрический ток.</p>	<p>8. Подключить сетевой кабель к правильно заземленной розетке.</p>



9. Повернуть вниз воздушный (воздуховыпускной) клапан.

10. Впускной шланг поместить в заземленное металлическое ведро, наполненное частично промывочной жидкостью. Заземляющий провод прикрепить к ведру и надежному месту заземления. Повторить шаги 1-5, описанные в инструкции по эксплуатации, раздел «Ввод в эксплуатацию», чтобы промыть распылитель от присутствующего в нем масла подшипника. Смыть водой краску на водной основе, краску на масляной основе и масло подшипника смывают бензином-растворителем.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.



1. Установить минимальное значение давления.

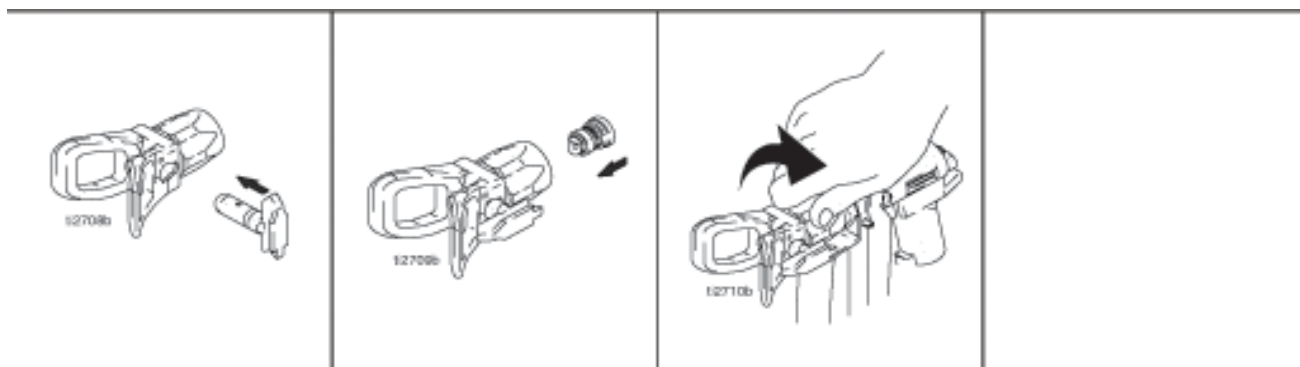
2. Включить электрический ток.

3. Чтобы запустить двигатель, увеличьте давление наполовину. Пустите жидкость по спускной трубе на 15 сек., затем необходимо снова снизить давление.

4. Воздушный кран установить в горизонтальном положении. Деблокировать спускной стопор пистолета-распылителя.



<p>5. Прислоните пистолет к заземленному металлическому ведру. Выньте пистолет из ведра и постепенно увеличьте давление материала наполовину. Промойте в течение одной минуты.</p>	<p>Проверьте все соединения на герметичность. Негерметичные места никогда не пытайтесь уплотнить рукой или тряпкой! Если в негерметичных местах выступает распыляемый материал, необходимо снизить давление. Негерметичные соединения затянуть плотнее. Повторить шаги 1-5, раздел «Ввод в эксплуатацию». Если негерметичных мест не осталось, переходите к выполнению шага 6.</p>	<p>6. Вставьте всасывающий шланг в ведро с краской.</p>	<p>7. Снова опускайте пистолет в ведро с промывочной жидкостью и вынимайте до тех пор, пока не появится краска. Опустите пистолет в ведро с краской и через 20 сек. выньте. Заблокируйте стопорное устройство пистолета. Установите сопло и предохранитель сопла, см. стр. 16.</p>
--	--	---	--



МОНТАЖ СОПЛА И ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ.

1. Вставьте реверсивное сопло.	2. Установите металлический уплотнительный элемент и прокладку	3. Все это в комплекте привинтите к пистолету. Затяните.	
--------------------------------	--	--	--



АЭРОЗОЛЬ (РАСПЫЛЕНИЕ).

УДАЛЕНИЕ ПРОБКИ.

<p>1. Нанести тестовый материал. Настроить давление т.о., чтобы избежать появления четкой границы. Использовать сопло с маленьким отверстием, если невозможно избежать четкой границы путем регулирования давления.</p>	<p>2. Пистолет держать в вертикальном положении на расстоянии 25-30 см от поверхности обрабатываемого изделия. Покрытие перекрывается на 50%. Нажать спусковой механизм пистолета, начав движение. Отпустить спусковой механизм по окончании движения.</p>	<p>1. Отпустить спусковой механизм и заблокировать его стопорное устройство. Повернуть реверсивное сопло. Разблокировать стопорное устройство. Демонтируйте пистолет, чтобы удалить пробку. Никогда не направляйте пистолет на руку или тряпку.</p>	<p>2. Заблокировать стопорное устройство спускового механизма. Вернуть реверсивное сопло в его первоначальное положение. Разблокировать стопорное устройство и продолжать работы по нанесению покрытия.</p>
---	--	---	---

ЦИФРОВАЯ СИСТЕМА РЕГУЛИРОВАНИЯ РАБОЧЕГО ПРОЦЕССА



Ручное управление – основное меню.

<p>Нажав быстро эту кнопку, можно включить следующую индикацию. Если удерживать ее в течение 5 секунд, можно изменить единицы измерения или вернуться к исходным данным.</p>	<p>1. Установить минимальное значение давления. Чтобы снизить давление материала, нажать спусковой механизм пистолета. Повернуть регулятор воздушного крана в нижнее положение.</p>	<p>2. Подключить электрический ток. Появляется индикация давления. Появляются черточки, если давление меньше 200 psi (14 bar, 1,4 MPa).</p>	<p>3. Быстро нажмите на кнопку DTS для того, чтобы изменить рабочую индикацию количества материала (галлонов в рабочую смену [Job Gallons] или литров в рабочую смену [Liters x 10]). Примечание: сначала на короткое время появится индикация JOB, затем появится индикация количества галлонов, которые распыляются под давлением 1000 psi (70 bar, 7 MPa).</p>
--	---	---	--



Ручное управление – основное меню.

<p>4. Для того, чтобы установить показания на 0, удерживайте кнопку в нажатом состоянии. Или быстро нажмите кнопку DTS, чтобы перейти к индикации общего количества (в галлонах [Lifetime Gallons] или литрах [Liters x 10]). Примечание: Сначала на короткое время появится индикация LIFE, затем количество галлонов, которые распыляют с давлением 1000 psi (70 bar, 7 МПа).</p>	<p>5. Быстро нажмите кнопку DTS, чтобы перейти к индикации давления (PRESSURE).</p>	<p>6. Когда включена система W-DOG, насос останавливается и появляется индикация EMPTY, как только ведро опустеет. Регулятор давления установить на самое нижнее показание и начать работу снова.</p>	
---	---	---	--



ВТОРИЧНОЕ МЕНЮ.

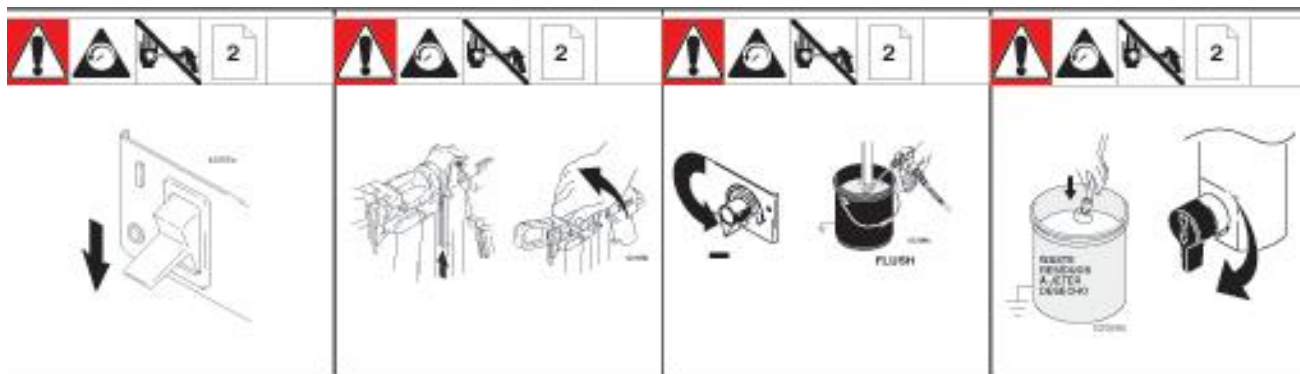
<p>1. Выполнить шаги 1-4 по снижению давления, если вы этого еще не сделали.</p>	<p>2. Нажать кнопку DTS и подключить сетевой выключатель.</p>	<p>3. На индикаторе появляется индикация модели (например, 1095) и MOTOR ON (электродвигатель включен). Затем появится индикация продолжительности рабочего процесса.</p>	<p>4. Быстро нажмите кнопку DTS. Появится индикация LAST ERROR CODE (код последней ошибки), затем появится сам код последней ошибки. Например, E=07(инструкция по эксплуатации 310994).</p>
--	---	---	---



ВТОРИЧНОЕ МЕНЮ.

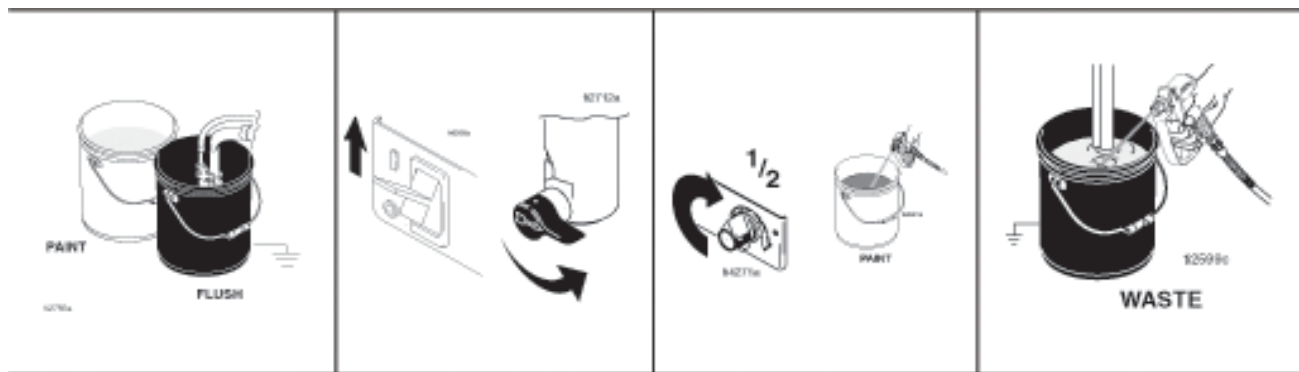
ИЗМЕНЕНИЕ ЕДИНИЦ ИЗМЕРЕНИЯ

<p>5. Чтобы стереть код ошибки и установить его на нулевое значение, удерживайте кнопку DTS в нажатом состоянии.</p>	<p>6. Быстро нажмите кнопку DTS. В системе W-DOG появляется индикация OFF (выкл.). OFF является стандартным показателем настройки. Чтобы включить функцию W-DOG, перейдите к выполнению шага 7.</p>	<p>7. Чтобы включить функцию W-DOG, удерживайте кнопку в нажатом состоянии. Чтобы запросить функцию SOFTWARE REV, быстро нажмите на кнопку.</p>	<p>8. Чтобы изменить единицы измерения давления (psi, bar, MPa), удерживайте кнопку DTS в нажатом состоянии в течение 8 сек. В зависимости от единицы измерения bar или MPa индикация галлонов изменится на Liters x 10.</p>
--	---	---	--

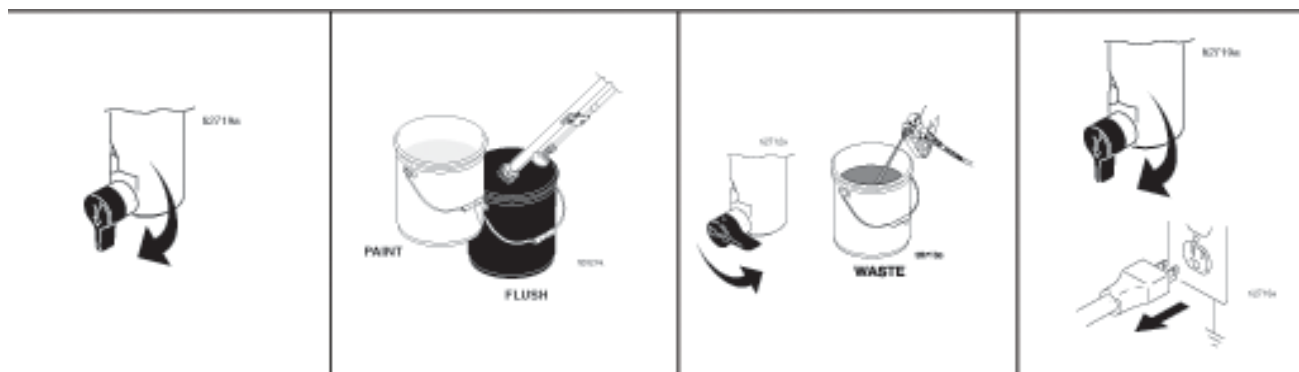


СНИЖЕНИЕ ДАВЛЕНИЯ.

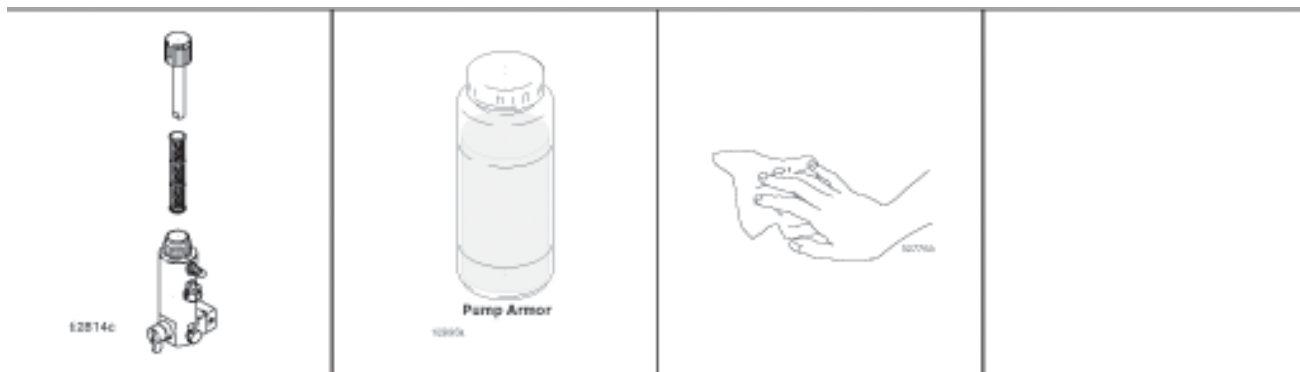
<p>1. Отключить электрический ток для того, чтобы можно было снизить нагрузку.</p>	<p>2. Разблокировать стопорное устройство спускового механизма. Снять предохранитель и реверсивное сопло.</p>	<p>3. Установить минимальное значение давления. Нажать спусковой механизм пистолета, чтобы снизить давление материала.</p>	<p>4. Спускную трубу вставьте в ведро. Поверните воздушный кран в нижнее положение.</p>
--	---	--	---



<p>5. Выньте всасывающий шланг из ведра с краской и поместите его в ведро с промывочной жидкостью. В качестве промывочной жидкости используйте воду для краски на водной основе и бензин-растворитель для краски на масляной основе.</p>	<p>6. Включите электрический ток. Поверните воздушный кран в горизонтальное положение.</p>	<p>7. Увеличьте давление на 1/2. Направьте пистолет в ведро. Разблокируйте спусковой механизм пистолета. Нажмите спусковой механизм и подождите, пока появится промывочная жидкость.</p>	<p>8. Для того, чтобы тщательно промыть систему, направьте пистолет в мусорное ведро, прижмите его к стенке ведра и нажмите спусковой механизм. Отпустите спусковой механизм и заблокируйте его.</p>
--	--	--	--



<p>9. Для того, чтобы промыть трубу, поверните воздушный кран в нижнее положение и позвольте промывочной жидкости циркулировать в трубе в течение 15 сек.</p>	<p>10. Для того, чтобы выпустить всю промывочную жидкость из устройства, выньте сифонный шланг из промывочной жидкости и включите распылитель \approx на 15-20 сек.</p>	<p>11. Чтобы снизить давление, закройте кран. Направьте пистолет в мусорное ведро и нажмите спусковой механизм, чтобы освободить шланг. Устройство отключить.</p>	<p>12. Откройте воздушный клапан. Выньте штепсельную вилку из розетки.</p>
---	--	---	--



<p>13. Фильтры, если таковые имеются, демонтируйте из пистолета и распылителя. Почистите их и проверьте. Снова установите фильтры.</p>	<p>14. Для образования защитного покрытия устройства, предохраняющего его от обледенения и коррозии, после промывки водой еще раз промойте бензином-растворителем или средством "Pump Defender".</p>	<p>15. Протрите распылитель, шланг и пистолет тряпкой, смоченной водой или бензином-растворителем.</p>	
--	--	--	--

МЫ ПОЗАБОТИМСЯ О ПОТОКЕ МАТЕРИАЛА.



Кнауф PFT GmbH & Co.KG
Postfach 60 D-97343 Iphofen
Einersheimer Straße 53 D-97346 Iphofen
Telefon: 0 93 23/31-1818
Telefax: 0 93 23/31-770
E-Mail info@pft-iphofen.de
Internet www.pft.eu